les nos. Ch. XIX 001 et Ch. XIX 002 du fonds Stein.

Par chapitres, le résumé de cette étude se présente comme suit ;

1. L'auteur note l'importance de ce document.

2. Il nous renseigne sur la qualité du papier (mince et solide), sur les dimensions de la partie manuscrite (17 cm sur 13 cm), sur la présentation (livre relié) ; il nous explique que, si le document conservé sous le no. Ch. XIX 002 constitue bien un tout (folio 24 verso-folio 105 verso), par contre il faudrait diviser le document Ch. XIX 001 en 3 parties : c. à. d. 1) folio 1 recto-folio 147 verso, plus 2 feuillets d'indications liminaires, qui garderaient le no. 001 ; 2) folio 1 recto-folio 16 verso, dont 2 feuilles, la 4e et la 5e, sont restées blanches, et qui prendraient le numéro 001 a ; 3) moitié d'une feuille verso sans numéro, qui recevrait le numéro 001 b.

3. L'auteur examine les différences qui apparaissent entre les noms de chapitres dans les documents ouigours et ceux dans le texte chinois de *l'Abhidarmakośa.*

4. L'auteur considère que ces documents ouigours sont la traduction du commentaire que Sthirmati donna du sutra *Abhidarmakośa* et dont on parle en 2 ou 3 endroits dans les documents sino-japonais postérieurs à l'époque T'ang ; il rejette la théorie de M. Ross selon laquelle ce texte serait un commentaire du commentaire de Sthirmati. Pour l'auteur, ce texte est d'autant plus précieux pour l'étude de *l'Abhidarmakośa* que l'original sanscrit de ce commentaire et sa version chinoise ont été perdus.

5. A la bibliothèque Nationale, sous le no. 3196 du fonds Pelliot, est conservé un texte chinois intitulé : *Ier chapitre du commentaire de l'Adhidamakośa* 俱舍論實義疏卷第一 ; mais, en réalité, ce texte est un extrait du sutra même traduit par Hiuan-tsang 玄奘 et seuls les titres et quelques courts passages coïncident avec le texte ouigour.

6. L'auteur relève dans les 4 groupes des manières de traduire différentes, mais, au total, tous les documents offrent une traduction qui suit de près le chinois. Le texte des documents 001 a et 001 b, qui ne cor-